

Da znajat, mamó (Pravo kapansko)

Nordost

1. Da znajat, mamó, da znajat,
da znajat malkite momi.
Da znajat malkite momi,
ta malki, da se ne ženjat.
2. Ta malki da se ne ženjat.
Ta malki da se ne gonjat.
Koga bjah, moma, pri majka
az rasteh tânka i visočka.
3. Az rasteh tânka i visočka
az stavah bjala i červena.
Sega sâm, mamó, ženena,
ne rasta tânka i visočka.
4. Da znajat, mamó, da znajat,
da znajat malkite momi.
Ta malki da se ne ženjat.
Ta malki da se ne gonjat.

1. They should know, mother, they should know, the young girls should know that they don't marry so young.

2. That they don't marry so young, that they don't look for the men so young. When I was a young girl with my mother, I grew up slender and tall. 3. I grew up slender and tall, I became white and read (= beautiful). Now I am, mother, married, I don't grow slender and tall. 4. They should know, mother, they should know, the young girls should know, that they don't marry so young, that they don't look for the men so young.

1. Sie sollen wissen, Mutter, sie sollen wissen, die jungen Mädchen sollen wissen, die jungen Mädchen sollen wissen, Dass sie nicht zu jung heiraten sollen. 2. Dass sie nicht zu jung heiraten sollen, dass sie nicht zu jung hinter den Männern her sein sollen. Als ich als junges Mädchen bei meiner Mutter war, wuchs ich schlank und groß heran. 3. Ich wuchs schlank und groß heran, ich wurde weiß und rot (=schön). Jetzt bin ich, Mutter, verheiratet, wachse nicht (mehr) schlank und groß. 4. Sie sollen wissen, Mutter, sie sollen wissen, die jungen Mädchen sollen wissen, dass sie nicht zu jung heiraten sollen, dass sie nicht zu jung hinter den Männern her sein sollen.